

## ԺԱՄԱՆԱԿԱՆ ԴՐԱԳԱՅԻ ՏԵՂՄԱՆԱԿԱՆԻ ԴՐԱԳԱՅԻ :

Խորենաց-ոյն Դաշտիաբէն Խորենաց-միւնը :

ՄԵՐ պատմագրաց հայրը Սովորէս խորենացին՝ իր անմահ պատմութեամբը ճանչուցեր է մեզի մեր ազգը. անոր համար մենք որչափ ալ մեծ համարում ու սէր ունենանք աս մեր սուրբ վարդապետին անուանն ու գործոցը վրայ, քիչ է՝ շատ չէ: ՄԵԾ ուրախութիւն մըն ալ աս է մեզի համար, որ օտար ազգերն ալ հետղհետէ աւելի կը ճանչնան խորենացին, և իրմով մեր ազգին պատմութիւնը կը համարնան: Գրեթէ ասկէ հարիւր տարի առաջ Վիաթոն անունով երկու անդղիացի եղամբ լատիներէն թարգմանեցին խորենացւոյն պատմութիւնն ու տպեցին, ինչպէս որ ուրիշ անդամ պատմեր ենք. իրեք տարի առաջ իսալերէն թարգմանութիւն մըն ալ մենք համեցինք՝ համառօտ ծանօթութիւններով. նոյն ատենները պարոն Լըվայէան ար ֆրորիվալ ասպէտը՝ որ Փարիզ թագաւորական գրքատանը մէջ դասատու է հայերէնի, գաղղիարէն թարգմանութիւն մը ըրած ըլլալով՝ բերաւ Վենետիկ ու մեր տպարանը տպեց՝ հայերէն բնագրին հետ, ու Փարիզ դառնացն եաքը՝ Յովհաննէս Լազարեան ազնուական իշխանին ձեռքով Ռուսաց կայսեր ընծայեց: Կայսրը սիրով ընդուներ է աս նուերքը, ու իրեն հաճութեանը նշանաւարժանաւոր թարգմանցին ադամանգէ մասնի մը խրկեր է, որ 3000 ֆրանք արժեցուցեր էն:

## ՄԵԾ ԲՈՒՅ:

ԱՆԴՎԱՑԻՈՑ օրագիրները կը պատմեն թէ մօտերս Լոնտրայի մէջ Եգուարդ Ռայլի անունով խեղչ աւելածու մը յանկարծ աւետիս մը առեր է թէ Ռայլի անունով զօրապետ մը մեռեր է չընդհաստանի Մատրաս քաղաքը, ու բոլոր ունեցածը ասոր թողեր է, այսինքն 50 հազար վրէ սթերլին, որ կ'ընէ 1,250,000 ֆրանք, կամ 6 միլիոն 250 հազար զուրուշ: Բարեսիրա աւելածուն շուտ մը մտեր է փառաւոր կառք մը, գնացեր է գերձակ մը առեր բերեր է մէկ մեծ բակ մը, ուր որ ժողվուած են եղեր բոլոր իրեն արհեստակիցները, այսինքն փողոց աւլողները. անոնց ամենուն համար մէյմէկ կարդ. հագուստ կտրել առւեր է, ոտուընուն ալ կօշիկ կտրել առւեր է կօշկակարին: Քաղաքին լաւ փողոցներէն մէկուն մէջ փառաւոր պալատ մը վարձեր է, ու մէջը մտած օրը մեծ սեղան մը ըրեր է իր արհեստակիցներուն՝ պալատին ճակատը բոլոր լուսաւորելով:

Արտադիմական կարճութիւն :

ՀՐՈՍՄԱՅ տէրութեան ֆրողինոն քաղաքը կիմ մը կայ եղեր որ սաստիկ ջերմէ բռնուած՝ խեցք կորանցուցեր ու կատղեր է եղեր: Աս խեղչը քանի մը անգամ անկողինէն փախչելուն եաբը, մէկ անգամ մըն ալ (սեպտեմբերի 6ին) յանկարծակի կրցատքէ կը վաղէ գէպի պատուհանը որ ինքը զինքը վար նետէ: Հիւանդապահ կինը երբոր կը տեսնէ որ պիտի չկարենայ անոր գէմլ առնել, կը սկսի կանչուըսել, այնպէս որ փողոցէն անցնողները կը շիոթին՝ կը դառնան վեր կը նային: Ասոնց մէջ չէն քսան տարեկան կտրիչ մը՝ գոնթի անունով՝ տեսնելուն պէս որ ան կատաղի հիւանդը նետեց ինք զինքը պատուհանէն վար, մէկէն ձեռուըները բանալն ու գիմացը ցաքելը մէկ կ'ընէ, այնպէս որ կինը իր վրայ կ'իյնայ ու չնախատիր, թէպէտ և ինքն ալ անոր իյնալուն սաստկութենէն գետին կ'իյնայ ու քիչ մը գուլիսը կրցաւցընէ: Պատուհան գետնէն գրեթէ 25 ոտնաչափ բարձր է եղեր. ուստի կինը ան սաստկութեամբ նետուելով անշուշտ կը մեռնէր կ'ըսեն, թէ որ առ կտրիչը հոնչանդիպէր:

Սրբազն պապը այսպիսի եղայրսիրական գործը վարձատրելու համար՝ գոնթին ոսկիէ միտալ մը շնորհէր է:

Բարեգուսութիւն :

ԼԻՌՆ քաղաքին՝ մէջ հարուստ մարդուն մէկը իր տանը ձեղունը վարձով առւած է եղեր աղքատ արհեստաւորի մը՝ որ քանի մը աղոց ալ տէր է եղեր: Մօտերս կը տեսնէ որ երկու անգամ է՝ սարհեստաւորը իր տանը վարձը չքերեր. կ'ելք կ'երթայ որ խօսի հետը ու համարնայ պատճառը: Մէյմըն ալ տեսնէ որ խեղչ արհեստաւորը հիւանդ պառկեր է, կինն ու տղաքն ալ տրտում տիսուր չորս բոլորը նստեր էն: Գանի մը բան հարցնելուն ետքը՝ կ'իմանայ անոնց խեղչութիւնը, կը դառնայ կ'ըսէ արհեստաւորին թէ « Աւ գուն հոս չես կընար կենալ »: Արհեստաւորը կարծէ թէ տանտէրը կ'ուղէ զինքը պարտին համար հանել անէն. բայց անիկայ մէկէն վրայ կը բերե. բէ. « Հոս շատ նեղուածք է կ'ըսէ, դուք ալ շատ ուր էք. ելէք իջէք տանս երկրորդ յարկը, ու հոն երկու սենեակ ձեզի ըլլայ, վարձն ալ նոյն միայ՝ ինչ որ առաջ էր, ան ալ երբոր կ'ուղես ան ատենը վճարէ »: — Աս գեղեցիկ պատմութիւնը պատմովը ետեւն աս խօսքս կը զողուցէ. Փառք Աստուծութիւնը որ գեռ այսպիսի ողսրմած մարդիկ կը գանուին աշխարհիս վրայ: